

Leren
van de lelie
en de vogel

Søren Kierkegaard

Leren van de lelie en de vogel

Zes opbouwende toespraken

vertaald door

Lineke Buijs en Andries Visser



Buijten & Schipperheijn *Motief*
Amsterdam

Kierkegaards toespraken 7

Toespraken van Søren Kierkegaard

Eerste serie: *Wat we leren van de lelies op het veld en van de vogels van de hemel*, oorspronkelijk in *Opbyggelige Taler i forskjellig Aand*, Kopenhagen 1847, daarvan de tweede afdeling *Hvad vi lære af Lilierne paa Marken og af Himmelens Fugle*.

Tweede serie: *De lelie op het veld en de vogel van de hemel*, oorspronkelijk *Lilien paa Marken og Fuglen under Himlen*, Kopenhagen 1849.

Vertaald uit het Deens door Lineke Buijs en Andries Visser.

ISBN 978-90-5881-478-5

© 2010 Buijten & Schipperheijn *Motief*, Amsterdam

Ontwerp: Aperta, Jan Johan ter Poorten

www.buijten-motief.nl

Inhoud

WAT WE LEREN VAN DE LELIES OP HET VELD EN DE VOGELS VAN DE HEMEL – 7

Voorwoord – 8

Gebed – 9

Evangelielezing – 10

I Er genoeg aan te hebben om mens te zijn – 11

II Hoe heerlijk het is om mens te zijn – 40

III De belofte van geluk die aan het mens zijn verbonden is – 63

DE LELIE OP HET VELD EN DE VOGEL ONDER DE HEMEL – 79

Voorwoord – 80

Gebed – 81

Evangelielezing – 82

I Zwijgen – 83

II Gehoorzamen – 101

III Blijdschap – 120

Bij de vertaling – 133

Noten – 135

Wat we leren
van de lelies op het veld
en de vogels van de hemel

Drie toespraken

door S. Kierkegaard

Kopenhagen 1847

VOORWOORD

Dit boekje heeft niet het *gezag* van een leraar. Het is *overbodig, onbetekenend*, zoals de lelie en de vogel – ik wou dat het waar was! Toch hoopt het, door het enige te vinden wat het zoekt: een goede plek, *de betekenis van de toe-eigening* te vinden voor die ene,¹ die ik blij en dankbaar *mijn* lezer noem.²

S.K.

GEBED

Vader in de hemel! Van u komen alleen goede en volmaakte gaven. U hebt de mensen leraren ter beschikking gesteld, als gids voor wie zorgen heeft. Mogen hun leiding en leerstof ook bruikbaar zijn ter navolging. Wilt u dan geven dat iemand die bezorgd is werkelijk zal leren van die van Godswege ter beschikking gestelde leermeesters: van de lelies op het veld en van de vogels van de hemel!
Amen.

DE HIER VOLGENDE EVANGELIELEZING IS UIT HET BOEK VAN DE EVANGELIST MATTEÛS, HOOFDSTUK 6 VANAF VERS 24 TOT HET SLOT.

Niemand kan twee heren dienen; hij zal namelijk of de ene haten en de andere liefhebben, of zich aan de ene hechten en de andere minachten. Jullie kunnen niet God dienen en Mammon. Daarom zeg ik jullie: wees niet bezorgd over je leven, wat je zult eten of drinken, of over je lichaam, waarmee je het zult kleden. Is het leven niet meer dan het voedsel en het lichaam meer dan de kleding?

Kijk naar de vogels van de hemel: zij zaaien niet en oogsten niet en brengen niet bijeen in schuren, en toch voedt jullie hemelse Vader hen. Gaan jullie ze niet verre te boven? Wie van jullie kan door bezorgd te zijn één el aan zijn lengte toevoegen? En wat zijn jullie bezorgd over kleding? Let op de lelies van het veld, hoe zij groeien: zij werken niet en spinnen niet. Ik zeg jullie dat zelfs Salomo in al zijn heerlijkheid niet gekleed ging als een van deze. Als God dan het gras van het veld, dat er vandaag is en morgen in de oven wordt geworpen, zo bekleedt, zal hij jullie niet veel meer kleden, kleingelovigen?

Maak je dan geen zorgen, door te zeggen: Wat zullen we eten? of: Wat zullen we drinken? of: Waarmee zullen we ons kleden? Dat zijn allemaal dingen waar de heidenen naar op zoek zijn. Want jullie hemelse Vader weet dat jullie dit allemaal nodig hebben. Maar zoek eerst zijn koninkrijk en zijn rechtvaardigheid, en al die andere dingen zullen je erbij gegeven worden. Maak je dan niet bezorgd met het oog op de dag van morgen, want de dag van morgen zal zijn eigen zorgen hebben. Elke dag heeft genoeg aan zijn eigen moeite.³